

МЕДИЧНЕ ЦИТУВАННЯ: ПУТІВНИК NLM ДЛЯ АВТОРІВ, РЕДАКТОРІВ І ВИДАВЦІВ

К. Петріас (автор), Д. Вендлінг (редактор)

Джерело: Patrias K, author; Wendling D, editor. Citing Medicine: The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers [Internet]. 2nd edition. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007-.

Bookshelf ID: NBK7282

Available from:

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256>

Розділ 6. Бібліографії

(продовження матеріалів, які опубліковані в попередньому номері журналу)

Редактор та інші вторинні автори бібліографій (не обов'язково)

Загальні правила для редактора та інших вторинних авторів

• Вторинний автор корегує роботу автора. Наприклад, редактори, перекладачі та ілюстратори.

• Імена вторинних авторів необхідно подавати після назви та будь-яких відомостей про видання

• Використовуйте ті ж правила для формату імен, що представлені вище для Автора/ Редактора

• Після останнього зазначеного редактора необхідно поставити кому та слово редактор або редактори; після останнього зазначеного ілюстратора необхідно поставити кому та слово ілюстратор або ілюстратори, і т. п.

• Наприкінці інформації про вторинного автора необхідно поставити крапку

• У випадку, якщо автор відсутній у посиланні, на позицію автора необхідно помістити будь-яких вторинних авторів, наприклад, редакторів або перекладачів

Спеціальні правила для редактора та інших вторинних авторів

Більш ніж один тип вторинних авторів

Доповідь може мати кілька типів вторинних авторів.

• Усіх вторинних авторів необхідно представити у тому ж порядку, в якому вони наводяться у публікації

• Кожен тип вторинного автора з функцією, яку він виконує, необхідно відокремлювати крапкою з комою

• Наприкінці інформації про вторинного автора необхідно поставити крапку

Приклади:

○ Smith BC, editor; Carson HT, illustrator.

○ Graber AF, Longstreet RG, translators; Johnson CT, Marks C, Huston MA, illustrators.

Вторинний автор виконує більш ніж одну роль

Якщо вторинний автор виконує більш одну

функцію:

• Усі функції необхідно представити у тому ж порядку, в якому вони наводяться у публікації

• Функції необхідно відокремлювати "та"

• Наприкінці інформації про вторинного автора необхідно поставити крапку

Приклад:

○ Jones AB, translator and illustrator.

Неанглійські імена вторинних авторів

• Інформацію про редактора, перекладача, ілюстратора або іншого вторинного автора необхідно перекласти на англійську мову, якщо це можливо. Однак, можна використати формулювання у тому вигляді, як воно подане у публікації

• Для того, щоб розпізнати інформацію про вторинних авторів, у таблиці наведено короткий перелік неанглійських слів для них.

Організація у якості редактора

У рідкісних випадках організація може виступати у якості редактора.

• Дотримуйтесь інструкцій щодо подання назви організації у розділі Організації у якості автора

• Помістіть кому, пробіл та слово редактор після назви організації

American Chemical Society, Committee on Chemical Safety, editor.

Приклад для позначення редакторів та інших вторинних авторів

4. Бібліографія з укладачами та редакторами

Jackson E, compiler. Safer sex guidelines bibliography: healthy sexuality and HIV; an annotated bibliography for educators and counselors. **Allen B, editor.** Ottawa (ON): Canadian AIDS Society; 1995. 17 p.

Sleet DA, Hopkins K, compilers and editors. Bibliography of behavioral science research in unintentional injury prevention. Atlanta (GA): Centers for Disease Control and Prevention (US), National Center for Injury Prevention and Control, Division of Unintentional Injury Prevention; 2004. 115 p. 900 citations from 1980-2003.

Короткий перелік неанглійських слів для розпізнавання інформації про вторинних авторів

Мова	Слово для редактора	Слово для перекладача	Слово для ілюстратора
Французька	redacteur	traducteur	illustrateur
	editeur		
Німецька	redakteur	ubersetzer	illustrator
	herausgeber	dolmetscher	
Італійська	redattore	traduttore	disegnatore
	curatore		
	editore		
Російська	redaktor	perevodchik	konstruktor
	izdatel		
Іспанська	redactor	traductor	ilustrador
	editor		

6. Бібліографія з редакторами та іншими вторинними авторами, але без укладачів

Lee MC, editor. West Nile virus: overview and abstracts [bibliography]. New York: Nova Science Publishers, Inc; 2003. 152 p.

Lavallee C, Robinson E, editors. The health of the Eastern James Bay Cree: annotated bibliography = La sante des Cris de l'Est de la Baie James: bibliographie annotee. **Orr M, illustrator.** Montreal (QC): Montreal General Hospital, Northern Quebec Module; 1993. 71 p. English, French.

7. Бібліографія без укладачів чи редакторів

Teaching hospital costs: an annotated bibliography of the costs of medical education, patient care, and research at teaching hospitals. Washington: Association of American Medical Colleges; 2000. 165 p.

Місце публікації бібліографій (обов'язково)

Загальні правила для місця публікації

- Місце необхідно позначити як місто, в якому бібліографія була опублікована
- Після міст США і Канади вказуйте двобуквені аббревіатури штату або провінції, щоб уникнути плутанини при цитуванні менш відомих міст або у випадку, коли міста в різних штатах мають однакові назви, такі як Palm Springs (CA) та Palm Springs (FL)
- Після міст в інших країнах вказуйте назву країни, або прописним текстом, або дволітерний код країни ISO, при цитуванні менш відомих міст або коли міста в різних місцях, мають однакову назву, такі як London (ON) та London (England)
- Використовуйте англійзовану форму для неамериканських міст, таких як Vienna for Wein
- Наприкінці інформації ставте крапку

Спеціальні правила для місця публікації Неамериканські міста

- Використовуйте англійзовану форму назви міста, наприклад, Rome для Roma та Moscow для Moskva, якщо можливо. Проте завжди можна використовувати назву, як вона наведена в публікації.

- Діакричні знаки, наголоси та спеціальні символи в іменах варто уникати. Це правило ігнорує деякі умови, які використовуються в неанглійських мовах для спрощення правил для англійських публікацій.

- Літери з діакричними знаками або наголосами необхідно позначити, як звичайні літери

Å позначайте як A

Ø позначайте як O

Ç позначайте як C

Ł позначайте як L

à позначайте як a

ĝ позначайте як g

ñ позначайте як n

ÿ позначайте як u

- Дві або більше літер, надрукованих як одиниця (лігвані літери) необхідно позначити як дві літери

æ позначайте як ae

œ позначайте як oe

- Після назв канадських міст необхідно зазначити двобуквену аббревіатуру назви провінції у дужках

- Montreal (QC):

- Ottawa (ON):

- Vancouver (BC):

- Якщо місто не дуже добре відоме або може бути переплутано з іншим містом з такою ж назвою, після міста вказуйте назву країни, або прописом або дволітерним ISO кодом країни. Назву країни або код потрібно розміщувати у

дужках.

- London:
- Rome:
- Paris:
- Madrid:
- *але*
- Malaga (Spain): *або* Malaga (ES):
- Basel (Switzerland): *або* Basel (CH):
- Oxford (England): *або* Oxford (GB):

• Як варіант додавайте назву країни або код країни після усіх міст, що розташовані поза межами США та Канади

Об'єднана публікація

• Дві організації можуть спільно видавати доповідь. Місто першої зазначеної організації на титульному аркуші (або на зворотній частині титульного аркуша, якщо інформація відсутня на першій сторінці), необхідно зазначити як місце видання

• Назву другої організації можна помістити у якості примітки наприкінці посилання

Toronto (ON): Public Health Agency of Canada; c2000. 240 p. Co-published by the Canadian Medical Association.

• Не потрібно надавати багато місць у якості місця видання або включати кілька видань

Багато місць видань

• Якщо місць видань більше, ніж одне, необхідно зазначити перше або те, що виділене великими літерами або жирним шрифтом. Не можна подавати декілька місць

• Як виняток, якщо одне місце – США, а інші – ні, позначайте США як місце видавництва.

Жодне місце не зазначене у якості видання

• Якщо жодне місце не зазначене на титульному аркуші або його обороті (ззаду) у якості видання, однак воно може бути знайдене у іншому місці у публікації або може бути логічно припущено (наприклад, Чикаго як місце для публікації Американської медичної асоціації), місто необхідно помістити у квадратні дужки, наприклад, "[Чикаго]".

Shakman SH, compiler. *Automed A to Z: index to the literature 1894-1982* [bibliography]. [Santa Monica (CA)]: Institute of Science; c1994-1998. 96 leaves. Bibliography of 1690 citations on autohemotherapy, autogenous vaccines, and the works of E.C. Rosenow.

• Якщо жодного місця видання не знайдено і не може бути припущено, необхідно зазначити [місце невідоме]

Patterson KD, compiler. *Infectious diseases in twentieth-century Africa: a bibliography of their distribution and consequences*. [place unknown]: Crossroads Press; c1979. 251 p.

Приклади для місця видання

13. Бібліографія з відомим місцем видання

Bondi K, editor. *Chronic fatigue syndrome: overview abstracts and bibliography*. New York: Nova Science Publishers; c2003. 236 p.

Horowitz LM, Schreiber MD, Hare I, Walker VR, Talley AL, editors. *Psychological factors in emergency medical services for children: abstracts of the psychological, behavioral, and medical literature, 1991-1998* [bibliography]. Washington: American Psychological Association; c1999. 98 p.

14. Бібліографія з географічним класифікатором додана до місця публікації для наочності

Arashvili NG, editor. *Breast cancer: an annotated guide to the current literature* [bibliography]. Commack (NY): Nova Science Publishers; c1995. 127 p.

Adipositas 1988-2003 [bibliography]. Trier (Germany): Universitat Trier, Zentrum fur Psychologische Information und Dokumentation; 2004. 177 p. German.

15. Бібліографія з місцем видання, що припускається

Shakman SH, compiler. *Automed A to Z: index to the literature 1894-1982* [bibliography]. [Santa Monica (CA)]: Institute of Science; c1994-1998. 96 leaves. Bibliography of 1690 citations on autohemotherapy, autogenous vaccines, and the works of E.C. Rosenow.

16. Бібліографія з відсутнім місцем публікації

Patterson KD, compiler. *Infectious diseases in twentieth-century Africa: a bibliography of their distribution and consequences*. [place unknown]: Crossroads Press; c1979. 251 p.

21. Бібліографія, в якій незанесене місце публікації та видавництво

Rykov M, Salmon D, compilers. *Bibliography for music therapy in palliative care 1963-1996*. [place unknown: publisher unknown]; 1996. 15 p.

Видавництво для позначення бібліографії (обов'язково)

Загальні правила для видавництва

• Назву видавництва необхідно позначити так, як вона наведена у публікації, зберігаючи при цьому великі літери або знаки пунктуації

• Обережно скорочуйте відомі імена видавців, щоб уникнути плутанини. Наприклад, "John Wiley & Sons, Ltd." Може бути скорочено до "Wiley".

• У випадку, якщо зазначений підрозділ або інша допоміжна частина видавництва, на першому місці необхідно вказати назву видавництва. Наприклад: McGraw-Hill, Health Professions Division.

• Наприкінці інформації про видавництво необхідно поставити крапку з комою

Спеціальні правила для видавництва

Скорочення слів у назвах видавництв

• Загальноживані слова у назвах видавництв можуть бути скорочені за бажанням

○ *Приклади:*

- Acad. для Academy
- Assoc. для Association
- Co. для Company
- Coll. для College
- Corp. для Corporation
- Dept. для Department
- Div. для Division
- Inst. для Institute or Institution
- Ltd. для Limited
- Soc. для Society
- Univ. для University

Див. Додаток С для найбільш часто вживаних скорочень англійських слів

• Будьте послідовні. Якщо ви скорочуєте слово в одному посиланні у списку посилань, необхідно скорочувати те ж слово у всіх посиланнях

• Наприкінці всіх скорочених слів необхідно ставити крапку.

Неанглійські назви видавництв

• Назви видавництв, представлені латинськими літерами (французька, іспанська, італійська тощо), необхідно подати оригінальною мовою

Rome: Societa Editrice Universo;

Lisbon: Imprensa Medica;

• Назви, що написані кирилицею, грецькою, арабською, на івриті, корейською необхідно романізувати

Sofia (Bulgaria): Sofia Medizina i Fizkultura;

• Назви, представлені символічними мовами (китайська, японська), необхідно романізувати або перекладати. Розмістіть усі перекладені назви видавництв у квадратних дужках, якщо переклад не вказаний у публікації.

Tokyo: Medikaru Rebyusha;

Beijing (China): [Chinese Academy of Social Sciences, Population Research Institute];

Taiyuan (China): Shanxi ke xue ji she chu ban she;

[Майте на увазі, що поняття заголовної літери не існує у китайській мові. Тому при транслітерації китайських назв видавців з великої літери пишуться тільки перші слова та власні іменники.]

• Діакричні знаки, наголоси та спеціальні символи в назвах варто уникати. Це правило ігнорує деякі умови, які використовуються в неанглійських мовах для спрощення правил для англомовних публікацій.

○ Літери з діакричними знаками або наголосами необхідно позначати, як звичайні літери

Å позначайте як A

Ø позначайте як O

Ç позначайте як C

Ĺ позначайте як L

à позначайте як a

ĝ позначайте як g

ñ позначайте як n

ÿ позначайте як u

○ Дві або більше літер, надрукованих як одиниця (подвоєні літери) необхідно позначати як дві літери

æ позначайте як ae

œ позначайте як oe

• За потребою неанглійські назви можуть бути переведені. Назви переведених видавництв необхідно помістити у квадратні дужки.

Aarhus (Denmark): Aarhus-Universitetsforlag [Aarhus University Press];

• Якщо назву підрозділу іншої частини організації включено до інформації видавництва, назви необхідно представити в ієрархічному порядку від найвищого до найнижчого

Valencia (Spain): Universidade de Valencia, Instituto de Historia de la Ciencia y Documentacion Lopez Pinero;

• За бажанням, неанглійські назви видавництв можна перекласти. Назви усіх перекладених видавництв необхідно помістити у квадратні дужки.

Aarhus (Denmark): [Aarhus University Press];

Державні установи та інші національні та міжнародні органи у якості видавництва

• Якщо видавництва, що цитуються, є національними органами, такими як державні установи, та якщо приналежність до певної країни не є частиною назви, помістіть країну в дужки після назви, використовуючи двобуквенний код країни ISO (див. [Додаток D](#))

National Cancer Institute (US)

National Society on Alcoholism and Drug Dependence (NZ)

Royal Society of Medicine (GB)

Royal College of Physicians (AU), Paediatrics & Child Health Division

• Не слід плутати видавця з дистриб'ютором, який надає документи видавцю. Наприклад, найбільш відомі дистриб'ютори для агенцій урядових видавництв США – це Державна друкарня уряду США (GPO) та Національна служба технічної інформації (NTIS). Позначте агенцію, що видала публікацію, як видавництво, і включіть відомості про дистриб'ютора в якості примітки супроводжуючи фразою "Доступно від:".

Cumulative trauma disorders in the workplace: bibliography. Cincinnati (OH): National Institute for Occupational Safety and Health (US), Education and Information Division; 1995. 209 p. Available from: US Government Printing Office, Washington, DC; HE 20.7114:T 69.

Об'єднане видання

• Дві або більше організацій можуть спільно видавати матеріали. Першу організацію, що зазначена на титульному аркуші або на зворотній частині титульного аркуша, необхідно позначити як видавництво.

- Назву другої організації за бажанням можна помістити у якості примітки наприкінці посилання

Haynes C, compiler. Ethnic minority health: a selected, annotated bibliography. Lanham (MD): Scarecrow Press; c1997. 503 p. A joint publication of the Medical Library Association.

- Не позначайте більш ніж одної назви видавництва

Багато видавництв

- Якщо у документі зазначено більше, ніж одне видавництво, необхідно позначити перше видавництво або те, що виділене великими літерами або жирним шрифтом.

- Альтернативою є використання видавця, найбільш відомого для аудиторії з довідкового списку. Наприклад, використовуйте американського видавця для американської аудиторії, а лондонського видавця - для британської.

- Не вказуйте кілька видавництв. Для публікацій із спільними видавництвами використовуйте назву, що позначає перше видавництво, назву другого можна додати як примітку за бажанням. Наприклад, "Jointly published by the Canadian Pharmacists Association".

- Наприкінці інформації про видавництво поставте крапку з комою.

Видавництво не зазначене

- Якщо видавництво не зазначене, необхідно зазначити [видавництво невідоме].

Eide M, compiler. Adult survivors of incest/childhood sexual abuse: a selected, annotated list of books. 3rd ed. Ypsilanti (MI): [publisher unknown]; c1997. 110 p.

Приклади для зазначення видавництва

17. Бібліографія з зазначенням підрозділу у назві видавництва

Becker B, Wechsler L, Hoolihan C, Weimer MF, compilers. The Bernard Becker collection in ophthalmology: an annotated catalog [bibliography]. St. Louis (MO): Washington University School of Medicine, Bernard Becker Medical Library; c1996. 180 p.

Bador G, Thoole H, Martin SF, Allard D, compilers. A selected bibliography on refugee health. Geneva (Switzerland): United Nations High Commissioner for Refugees, Centre for Documentation on Refugees; 1991. 184 p.

18. Бібліографія з національним чи урядовим агентством у якості видавництва з позначенням приналежності до певної країни

Advancing women's status: women and men together? Gender, society and development [bibliography]. Amsterdam (Netherlands): Royal Tropical Institute (NL); 1995. 200 p.

Yuan FL, compiler. A selected bibliography on urbanization in China. Washington: Bureau of the Census (US), Center for International Research; 1991. 182 p. (CIR staff paper; no. 61).

19. Бібліографія з об'єднаним виданням

Haynes C, compiler. Ethnic minority health: a selected, annotated bibliography. Lanham (MD): Scarecrow Press; c1997. 503 p. A joint publication of the Medical Library Association.

Rudd RE, Colton Tayla, Schacht R, compilers. An overview of medical and public health literature addressing literacy issues: an annotated bibliography [microfiche]. Cambridge (MA): Harvard Graduate School of Education; 2000. 1 microfiche: black & white, 4 x 6 in. Jointly published by the National Center for the Study of Adult Learning and Literacy, Washington.

20. Бібліографія без позначення видавництва

Eide M, compiler. Adult survivors of incest/childhood sexual abuse: a selected, annotated list of books [bibliography]. 3rd ed. Ypsilanti (MI): [publisher unknown]; c1997. 110 p.

21. Бібліографія без позначення місця публікації та видавництва

Rykov M, Salmon D, compilers. Bibliography for music therapy in palliative care 1963-1996. [place unknown: publisher unknown]; 1996. 15 p.

Дата публікації для бібліографій (обов'язково)

Загальні правила для дати публікації

- Завжди зазначайте рік видання
- Римські цифри необхідно замінювати арабськими. Наприклад: MM на 2000.

- Місяць публікації за бажанням можна позначити після року, наприклад, 2004 May

- Англійські назви місяців необхідно скорочувати, використовуючи перші три літери, наприклад, Jan

- Наприкінці інформації про дату необхідно поставити крапку

Спеціальні правила для дати публікації

Деякі роки видання

- У випадку, коли років публікації декілька, перший та останній роки видання необхідно відокремлювати дефісом. Не варто скорочувати останній рік до двох останніх цифр.

- 2002-2003

- 1997-1998

- 1999-2000

- Якщо місяці зазначені, їх необхідно помістити після року. Англійські назви місяців необхідно скорочувати, використовуючи перші три літери.

- 1999 Oct-2000 Mar

- 2002 Dec-2003 Jan

- Деякі місяці публікації необхідно розділяти дефісом

- 2005 Jan-Feb

- 1999 Dec-2000 Jan

- Деякі сезони необхідно розділяти дефісом, наприклад, Fall-Winter. Не варто скорочувати назви сезонів.

Неанглійських назви місяців

- Назви місяців необхідно переводити на англійську мову
- Скорочуйте їх, використовуючи перші три літери

- Назви місяців необхідно починати з великої літери

Приклади:

- mayo = May
- luty = Feb
- brezen = Mar

Сезони замість місяців

- Назви сезонів необхідно переводити на англійську мову

- Починайте їх писати з великої літери
- Не скорочуйте їх

Наприклад:

- balvan = Summer
- outomno = Fall
- hiver = Winter
- pomlad = Spring

Дата публікації та дата авторського права

Деякі публікації мають як дату публікації, так і дату авторського права. Дата авторського права ідентифікується символом ©, літерою "с" або словом авторського права, що передує даті

- Використовуйте лише дату публікації, у випадку, якщо два або три роки не розділяють ці дати

- У цій ситуації використовуйте обидві дати, починаючи з року публікації

- Попереду дати авторських прав необхідно поставити літеру "с"

- Відокремте дати комою та пробілом. Наприклад, "2002, с1997".

Ця конвенція попереджає користувача про те, що інформація у публікації є старшою за дату публікації.

Приклад:

- New York: American Society of Mechanical Engineers; 2000, с1996.

Дата публікації не зазначена, натомість позначена дата авторського права

Дата авторського права ідентифікується символом ©, літерою "с" або словом авторського права, що передує даті. Якщо дата публікації не може бути знайдена, але публікація містить дату авторського права, використовуйте дату авторського права, з зазначенням літери "с", що передує їй; наприклад, с2005

Наприклад:

- Bondi K, editor. Chronic fatigue syndrome: overview abstracts and bibliography. New York: Nova Science Publishers; с2003. 236 p.

Дата публікації та дата авторського права не зазначені

- Якщо дата публікації та дата авторського права відсутні, але дату можна встановити за матеріалом, що містить бібліографія або за супровідним матеріалом, необхідно поставити

знак питання після передбачуваної дати і подати інформацію про дату у квадратних дужках

Patton LT, compiler. Community health centers: a working bibliography. Washington: National Association of Community Health Centers; [1989?]. 76 p.

- Якщо ані дата публікації, ані дата авторського права не можуть бути знайдені або розпізнані, необхідно зазначити [дата невідома]

Bustad LK, Hegreberg GA, Padgett GA, compilers. Naturally occurring animal models of human disease: a bibliography. Washington: National Academy of Sciences (US), Institute of Laboratory Animal Resources; [date unknown]. 99 p.

Параметри для дати публікації

Наступне не є правилом NLM, але може бути прийнятним варіантом:

Дата публікації може бути зазначена після імен авторів у списку літератури, коли використовується система назва-рік в тексті посилань.

- Використовуйте тільки рік публікації
- Рік необхідно помістити після останнього автора та наприкінці поставити крапку
- Наприкінці інформації про видавництво необхідно поставити крапку

NLM цитування:

Clamp CG, Gough S, Land L, compilers. Resources for nursing research: an annotated bibliography. 4th ed. London: Sage Publication, Limited; 2004. 432 p

Цитування системи назва-рік:

Clamp CG, Gough S, Land L, compilers. 2004. Resources for nursing research: an annotated bibliography. 4th ed. London: Sage Publication, Limited. 432 p.

Приклади для позначення дати публікації

22. Бібліографія зі стандартною датою публікації

Shenk D, Sokolovsky J, compilers. Cultural perspectives on aging [bibliography]. Washington: Association for Gerontology in Higher Education; 1997. 8 p.

23. Бібліографія з місяцем та роком видання

Reinhardt V, Reinhardt A, compilers. Annotated bibliography on refinement and environmental enrichment for primates kept in laboratories. 8th ed. Washington: Animal Welfare Institute; 2005 Jan. 89 p.

24. Бібліографія з позначенням декількох років

Shakman SH, compiler. Automated A to Z: index to the literature 1894-1982 [bibliography]. [Santa Monica (CA)]: Institute of Science; с1994-1998. 96 leaves. Bibliography of 1690 citations on autohemotherapy, autogenous vaccines, and the works of E.C. Rosenow.

25. Бібліографія зі встановленою датою публікації

Patton LT, compiler. Community health centers: a working bibliography. Washington: National Association of Community Health Centers; [1989?]. 76 p.

26. Бібліографія без дати публікації але з позначенням дати авторського права

Bondi K, editor. Chronic fatigue syndrome: overview abstracts and bibliography. New York: Nova Science Publishers; c2003. 236 p.

27. Бібліографія без дати публікації та дати авторського права

Bustad LK, Hegreberg GA, Padgett GA, compilers. Naturally occurring animal models of human disease: a bibliography. Washington: National Academy of Sciences (US), Institute of Laboratory Animal Resources; [date unknown]. 99 p.

Нумерація сторінок для бібліографій (необов'язково)

Загальні правила для нумерації сторінок

- Необхідно зазначити загальну кількість сторінок, на яких представлений текст бібліографії

- До загальної кількості сторінок не варто зараховувати вступний матеріал, додатки, а також зміст, за винятком випадку, коли вони включені до нумерації тексту

- Після зазначення сторінки необхідно поставити пробіл та літеру р

- Для бібліографій, виданих більше ніж в одному томі, необхідно цитувати загальну кількість томів замість кількості сторінок, наприклад, 4 vol.

- Наприкінці інформації про нумерацію сторінок необхідно поставити крапку

Спеціальні правила для нумерації сторінок

Використання римських цифр для зазначення номерів сторінок

Якщо всі сторінки (а не тільки сторінки вступу) бібліографії мають римські цифри замість звичайних арабських цифр:

- Римський чисельник останньої сторінки тексту необхідно замінити арабським числом

- Після цифри необхідно поставити "р."

- Число і "р." необхідно подати у квадратних дужках, наприклад, [12 p.]

- Наприкінці інформації про сторінки необхідно поставити крапку

Приклад: [20 p.].

Цифри відсутні на сторінках бібліографії

Деякі бібліографії на своїх сторінках не мають цифр. Якщо номери сторінок не зазначені по всій публікації:

- Необхідно порахувати загальну кількість сторінок тексту

- Надайте загальне число листів, а не сторінок

- Наприкінці необхідно поставити крапку

Приклад:

Shakman SH, compiler. Automed A to Z: index

to the literature 1894-1982 [bibliography]. [Santa Monica (CA)]: Institute of Science; c1994-1998. 96 leaves. Bibliography of 1690 citations on autohemotherapy, autogenous vaccines, and the works of E.C. Rosenow.

Приклад для нумерації сторінок

28. Бібліографія зі стандартною нумерацією сторінок

Brogdon J, Olsen WC, editors. The contemporary and historical literature of food science and human nutrition [bibliography]. Ithaca (NY): Cornell University Press; c1995. 296 p.

29. Бібліографія, опублікована більш ніж в одному томі

Nation EF, Roland CG, McGovern JP, compilers. An annotated checklist of Osleriana [bibliography]. Montreal (QC): McGill University, Osler Library; 2000. 2 vol.

30. На сторінках бібліографії немає номерів

Shakman SH, compiler. Automed A to Z: index to the literature 1894-1982 [bibliography]. [Santa Monica (CA)]: Institute of Science; c1994-1998. 96 leaves. Bibliography of 1690 citations on autohemotherapy, autogenous vaccines, and the works of E.C. Rosenow.

Фізичний опис для бібліографій (необов'язково)

Загальні правила для фізичного опису

- Інформацію про фізичні характеристики необхідно зазначити, якщо бібліографія опублікована у мікроформі (мікрофільм, мікрофіш і т. інш.), наприклад, 3 microfiche: black & white, 2 x 4 in. Така інформація допоможе читачеві вибрати відповідне обладнання для перегляду мікроформи

Спеціальні правила для фізичного опису

Мова для опису фізичних характеристик

Якщо доповідь опублікована у мікрофіші, мікрофільмі або мікрокарті:

- Почніть з інформації про кількість і тип фізичних частин, за ними поставте двокрапку та пробіл

5 microfiche:

3 reels: [of microfilm]

1 microcard:

- Необхідно зазначити інформацію про фізичні характеристики, такі як колір та розмір. Скорочуйте загальні слова для вимірювання, наприклад, in. для дюймів. Типи інформації необхідно відокремлювати комою.

Типові слова, що використовуються:

color

black & white

positive

negative

4 x 6 in. (стандартний розмір мікрофіша)

3 x 5 in. (стандартний розмір карти мікрокарти)

35 mm. (стандартний розмір мікрофільму)

16 mm. (стандартний розмір мікрофільму)

Приклади повного фізичного опису:

3 microfiche: color, positive, 4 x 6 in.

5 microcards: black & white, 3 x 5 in.

1 reel: black & white, negative, 35 mm.

Приклади фізичного опису

33. Бібліографія у мікроформі

Rudd RE, Colton Tayla, Schacht R, compilers.

An overview of medical and public health literature addressing literacy issues: an annotated bibliography [microfiche]. Cambridge (MA): Harvard Graduate School of Education; 2000. 1 microfiche: black & white, 4 x 6 in.

Williams LA, compiler. Family violence and American Indians/Alaska Natives: a report to the Indian Health Service Office of Women's Health [bibliography on microfiche]. [Bethesda (MD)]: Department of Health and Human Services (US), Indian Health Service, Office of Women's Health; 2002 Oct. 96 p. 1 microfiche: black & white, 4 x 6 in.

Випуски бібліографій (необов'язково)

Загальні правила для позначення випусків

- На початку необхідно зазначити назву випуску

- Великою літерою необхідно позначити тільки перше слово та власні імена

- Після назви необхідно зазначити відповідний номер. Наприклад, vol. 3 для тому чи no. 12 для номера випуску.

- Назву і номер необхідно відокремлювати крапкою з комою та пробілом

- Інформацію про серію необхідно подавати у дужках

- Наприкінці інформації про випуски необхідно поставити крапку після дужок

Спеціальні правила для випусків

Зазначено ім'я редактора випусків

Ім'я редактора всіх випусків може бути зазначене у інформації про випуски.

- Почніть з імені редактора випусків або редакторів:

- Спершу позначте прізвище

- Імена та по-батькові необхідно скоротити до ініціалів, максимум до двох ініціалів, що відповідають кожному імені

- Відокремте кілька імен комою

- Наприкінці інформація про ім'я необхідно поставити кому

- Більш детальна інформація щодо правил для імен надана у розділі Автор / Редактор

- Слово редактор або редактори необхідно помістити після інформації про ім'я, наприкінці поставити крапку

- Позначте назву випуска, використовуючи великі літери для позначення лише першого слова та власних іменників

- Після назви необхідно зазначити будь-які цифри, такі як, том або номер випуску; напри-

клад, vol. 3 and no. 12

- Відокремлюйте назву та цифру крапкою з комою та пробілом

- Розмістіть інформацію про випуски в дужках

- Наприкінці інформації про випуски необхідно поставити крапку після дужок

Наприклад:

- Selden CR, Kelliher R, compilers. Distance education in public health [bibliography]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2003 Dec. (Patrias K, editor. Current bibliographies in medicine; no. 2003-3). 471 citations from January 1998 through October 2003.

Приклади для позначення випусків

31. Бібліографія у випусках

Mullner RM, Jewell M, compilers. A bibliography of recent works on home health care. Lewiston (NY): Edwin Mellen Press; c2000. 184 p. (Studies in health and human services; vol. 37).

Yuan FL, compiler. A selected bibliography on urbanization in China. Washington: Bureau of the Census (US), Center for International Research; 1991. 182 p. (CIR staff paper; no. 61).

32. Бібліографія у випусках із позначенням імені редактора випуска

Selden CR, Kelliher R, compilers. Distance education in public health [bibliography]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2003 Dec. (Patrias K, editor. Current bibliographies in medicine; no. 2003-3). 471 citations from January 1998 through October 2003.

Мова бібліографії (обов'язково)

Загальні правила для мови

- Мову публікації, якщо вона неанглійська, необхідно позначити

- Назву мови необхідно позначити великою літерою

- Наприкінці назви мови необхідно поставити крапку

Спеціальні правила для мови

Бібліографії, що представлені більш ніж однією мовою

- Якщо бібліографія написана на декількох мовах, необхідно подати назву першої мови, що зазначена на титульній сторінці та зазначити всі мови публікації після позначення сторінок. Назви мов необхідно відокремлювати комами.

Fast Beauge G, Bendiab A, Labib A, Longue-nesse E, Roussillon A, Quiles J, Weyland P, compilers. Migrations internationales au Moyen-Orient: 1975-1986. Bibliographie. Aix-en-Provence (France): Universites d'Aix-Marseille, Institut de Recherches et d'Etudes sur le Monde Arabe et Musulman; 1987. 186 p. French, German.

- Якщо бібліографія подана на двох або більше мовах рівнозначним мовах, як це часто буває в канадських публікаціях, подайте всі назви у тому порядку, в якому вони представлені у тексті зі знаком рівності між ними. Мови необхідно

відокремлювати комами в зазначити після позначення сторінок.

Lavallee C, Robinson E, editors. The health of the Eastern James Bay Cree: annotated bibliography = La sante des Cris de l'Est de la Baie James: bibliographie anotee. Orr M, illustrator. Montreal (QC): Montreal General Hospital, Northern Quebec Module; 1993. 71 p. English, French.

• Якщо жодна з назв не є англійською, необхідно після назви подати переклад, якщо це можливо. Переклад необхідно надати у квадратних дужках

Beauge G, Bendiab A, Labib A, Longuenesse E, Roussillon A, Quiles J, Weyland P, compilers. Migrations internationales au Moyen-Orient: 1975-1986. Bibliographie [International migrations in the Middle East: 1975-1986. A bibliography]. Aix-en-Provence (France): Universites d'Aix-Marseille, Institut de Recherches et d'Etudes sur le Monde Arabe et Musulman; 1987. 186 p. French, German.

Приклади для позначення мови

9. Бібліографія з назвою мовою, відмінною від англійської

Mori K, compiler. Chusu shinkeikei senten ijo bunkenshu: kore made no shinpo to kongo no kadai. Tokyo: Nyuronsha; 2004. 242 p. Japanese.

Poblacion y empleo en Bolivia (bibliografia anotada). La Paz (Bolivia): Consejo Nacional de Poblacion; 1989. 414 p. Spanish.

Zubritskii AN, compiler. Tabak i tabakokurenii: osnovnoi bibliograficheskii ukazatel otechestvennoi i zarubezhnoi literatury. Moscow: Izdatelskaia gruppa GEOTAR-Media; 2005. 335 p. Russian.

Mane Garzon F, Burgues Roca S, compilers. Publicaciones medicas uruguayas de los siglos XVIII y XIX [bibliography]. Montevideo (Uruguay): Oficina del Libro AEM; 1996. 253 p. Spanish.

З перекладом

Mori K, compiler. Chusu shinkeikei senten ijo bunkenshu: kore made no shinpo to kongo no kadai [Bibliographies of congenital central nervous system diseases]. Tokyo: Nyuronsha; 2004. 242 p. Japanese.

Poblacion y empleo en Bolivia (bibliografia anotada) [Population and employment in Bolivia (an annotated bibliography)]. La Paz (Bolivia): Consejo Nacional de Poblacion; 1989. 414 p. Spanish.

Zubritskii AN, compiler. Tabak i tabakokurenii: osnovnoi bibliograficheskii ukazatel otechestvennoi i zarubezhnoi literatury [Tobacco and tobacco smoking: bibliographic index of the Russian and foreign literature]. Moscow: Izdatelskaia gruppa GEOTAR-Media; 2005. 335 p. Russian.

Mane Garzon F, Burgues Roca S, compilers. Publicaciones medicas uruguayas de los siglos XVIII y XIX [Uruguayan medical publications of the 18th and 19th centuries] [bibliography]. Montevideo (Uruguay): Oficina del Libro AEM; 1996. 253

p. Spanish.

10. Бібліографія з назвою, що позначена кількома мовами

Farren M, compiler. Infant mortality and health in Latin America: an annotated bibliography of the 1979-82 literature. Ottawa (ON): International Development Research Centre; 1984. 172 p. English, Spanish, Portuguese, French. 256 citations.

Beauge G, Bendiab A, Labib A, Longuenesse E, Roussillon A, Quiles J, Weyland P, compilers. Migrations internationales au Moyen-Orient: 1975-1986. Bibliographie [International migrations in the Middle East: 1975-1986. A bibliography]. Aix-en-Provence (France): Universites d'Aix-Marseille, Institut de Recherches et d'Etudes sur le Monde Arabe et Musulman; 1987. 186 p. French, German.

11. Бібліографія з назвою з двома рівними мовами

Lavallee C, Robinson E, editors. The health of the Eastern James Bay Cree: annotated bibliography = La sante des Cris de l'Est de la Baie James: bibliographie anotee. Orr M, illustrator. Montreal (QC): Montreal General Hospital, Northern Quebec Module; 1993. 71 p. English, French.

Примітки для бібліографій (необов'язково)

Загальні правила для приміток

• Примітки є збірним терміном для будь-якої корисної інформації, що подана наприкінці посилання

• Повні речення необов'язкові

• Інформацію необхідно подавати стисло

Спеціальні правила для приміток

Інформація про кількість цитат, охоплений період часу тощо.

• Якщо кількість цитувань чи проміжок часу не включені до назви чи підзаголовка, читачеві корисно включити таку інформацію в примітку

Zorn MA, Allen MP, Horowitz AM, compilers. Understanding health literacy and its barriers [bibliography]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2004. 38 p. 651 citations from January 1998 through November 2003.

Бібліографія супроводжується відеокасетою, CD-ROM, DVD і т.д.

• Якщо бібліографія містить супровідну інформацію, у вигляді відеокасети, CD-ROM, DVD або іншого носію, необхідно починати з посилання на книгу. Додайте фразу "Супроводжується:" з подальшим зазначенням числа та типу сердовища.

Jones R, editor. Bibliography of commonwealth apiculture. London: Commonwealth Secretariat; 2005. 348 p. Accompanied by: 1 CD-ROM.

Sacks JM, Bilaniuk MT, Gendron JM, editors. Bibliography of psychodrama: inception to date. New York: Psychodrama Center of New York; c1995. 129 p. Accompanied by: 2 disks: 3 1/2 in.

One disk is for an IBM Personal Computer, the other is for a Macintosh.

Інші типи матеріалів що відносяться до приміток

• Якщо бібліографія фінансувалася або фінансувалася урядом, вкажіть назву агента-спонсора

○ Kolyada L, compiler. Health systems strengthening and HIV/AIDS: annotated bibliography and resources. Bethesda (MD): Abt Associates; 2004 Mar. Contract No.: HRN-C-OO-95-00024. 75 p. 101 citations from 1995 to 2004. Funded by the US Agency for International Development.

• Якщо бібліографія доступна в кліринговому будинку чи іншій організації, а не видавці, вкажіть її назву та будь-який присвоєний номер. Почніть з фрази "Доступно від", після якої необхідно поставити двокрапка та пробіл.

○ Guterrez MK, compiler. Assessing children for the presence of a disability; resources you can use [bibliography]. 2nd ed. Washington: National Information Center for Children and Youth with Disabilities (US); 2002. 10 p. Available from: ERIC, Lanham, MD; [ED473542](#).

○ Cumulative trauma disorders in the workplace: bibliography. Cincinnati (OH): National Institute for Occupational Safety and Health (US), Education and Information Division; 1995. 209 p. Available from: US Government Printing Office, Washington, DC; HE 20.7114:T 69.

• Якщо в бібліографії є аббревіатури чи інші слова, які потребують пояснення, надайте їх

○ An album of publications of BIRPERHT [bibliography]. Dhaka (Bangladesh): BIRPERHT; 1997. 40 p. (BIRPERHT publication; no. 114). BIRPERHT stands for Bangladesh Institute of Research for Promotion of Essential & Reproductive Health and Technologies.

• Якщо бібліографія може бути знайдена в бібліотеці чи іншому архіві, вкажіть назву та будь-який номер місцезнаходження. Почніть з фрази "Розташований у", після якої необхідно поставити двокрапка та пробіл.

○ Beguin Stockli D, compiler. Genitale Verstummelung von Frauen: eine Bibliographie [Female genital mutilation: a bibliography]. Bern (Switzerland): Institut für Ethnologie der Universität Bern; 1993. 72 p. German. Located at: National Library of Medicine, Bethesda, MD; 1996 C-377.

Приклади приміток

34. Бібліографія з приміткою у номері посилення, діапазоні дат

Zorn MA, Allen MP, Horowitz AM, compilers. Understanding health literacy and its barriers [bibliography]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2004. 38 p. 651 citations from January 1998 through November 2003.

35. Бібліографія, яка фінансується державою

Kolyada L, compiler. Health systems strengthening and HIV/AIDS: annotated bibliography and resources. Bethesda (MD): Abt Associates; 2004 Mar. 75 p. Contract No.: HRN-C-OO-95-00024. 101 citations from 1995 to 2004. Funded by the US Agency for International Development.

36. Бібліографія з позначкою про доступ

Cumulative trauma disorders in the workplace: bibliography. Cincinnati (OH): National Institute for Occupational Safety and Health (US), Education and Information Division; 1995. 209 p. Available from: US Government Printing Office, Washington, DC; HE 20.7114:T 69.

Guterrez MK, compiler. Assessing children for the presence of a disability: resources you can use [bibliography]. 2nd ed. Washington: National Information Center for Children and Youth with Disabilities (US); 2002. 10 p. Available from: ERIC, Lanham, MD; [ED473542](#).

37. Бібліографія, що супроводжується компакт-диском, диском чи іншим носієм

Jones R, editor. Bibliography of commonwealth apiculture. London: Commonwealth Secretariat; 2005. 348 p. Accompanied by: 1 CD-ROM.

Sacks JM, Bilaniuk MT, Gendron JM, editors. Bibliography of psychodrama: inception to date. New York: Psychodrama Center of New York; c1995. 129 p. Accompanied by: 2 disks: 3 1/2 in. One disk is for an IBM Personal Computer, the other is for a Macintosh.

38. Бібліографія з іншими додатковими примітками

An album of publications of BIRPERHT [bibliography]. Dhaka (Bangladesh): BIRPERHT; 1997. 40 p. (BIRPERHT publication; no. 114). BIRPERHT stands for Bangladesh Institute of Research for Promotion of Essential & Reproductive Health and Technologies.

Beguin Stockli D, compiler. Genitale Verstummelung von Frauen: eine Bibliographie [Female genital mutilation: a bibliography]. Bern (Switzerland): Institut für Ethnologie der Universität Bern; 1993. 72 p. German. Located at: National Library of Medicine, Bethesda, MD; 1996 C-377.